

Warum liegt im Krippelein

Melchior Franck

1. Wa - rum liegt im Krip - pe - lein der Herr al - ler
2. Da - hin hat die gro - ße Lieb mäch - tig mich ge -
3. O wie soll ich lo - ben Dich, lo - ben, rüh - men,

1. Wa - rum liegt im Krip - pe - lein der Herr al - ler
2. Da - hin hat die gro - ße Lieb mäch - tig mich ge -
3. O wie soll ich lo - ben Dich, lo - ben, rüh - men,

1. Wa - rum liegt im Krip - pe - lein der Herr al - ler
2. Da - hin hat die gro - ße Lieb mäch - tig mich ge -
3. O wie soll ich lo - ben Dich, lo - ben, rüh - men,

1. Wa - rum liegt im Krip - pe - lein der Herr al - ler
2. Da - hin hat die gro - ße Lieb mäch - tig mich ge -
3. O wie soll ich lo - ben Dich, lo - ben, rüh - men,

der Herr al - ler
mäch - tig mich ge -
lo - ben, rüh - men,

der Herr al - ler
mäch - tig mich ge -
lo - ben, rüh - men,

der Herr al - ler
mäch - tig mich ge -
lo - ben, rüh - men,

der Herr al - ler
mäch - tig mich ge -
lo - ben, rüh - men,

© 2016, 2020 by cpdl (www.cpdl.org) . Editor: Gerhard Weydt

This edition can be fully distributed, duplicated, performed, and recorded.

Quellen: Melchior Franck, Rosetulum Musicum, das ist: Newes Musicalisches Rosengärtlein, Coburg 1628

Sächsische Landesbibliothek – Staats- und Universitätsbibliothek Dresden (SLUB), Signatur: II. 4° 35

PURL: <http://digital.slub-dresden.de/id456216529>

Cantionale Sacrum, 1. Teil, Gotha 1646

Bayerische Staatsbibliothek digital

Permalink: <http://www.mdz-nbn-resolving.de/urn/resolver.pl?urn=urn:nbn:de:bvb:12-bsb10592497-8>

Fortsetzung nächste Seite

Melchior Franck, Warum liegt im Krippelein

3



Din - ge? Ist denn das die Wie - gen sein, so _____ schlecht und ge - rin - ge?
zwun - gen, sonst, wo ich noch au - ßen blieb', wär's _____ der Sünd' ge - lun - gen,
sin - gen? Die - ses Werk, so wun - der - lich, macht _____ - mich fröh - lich sprin - gen.

Din - ge? Ist denn das die Wie - gen sein, so _____ schlecht und ge - rin - ge?
zwun - gen, sonst, wo ich noch au - ßen blieb', wär's _____ der Sünd' ge - lun - gen,
sin - gen? Die - ses Werk, so wun - der - lich, macht _____ - mich fröh - lich sprin - gen.

Din - ge? Ist denn das die Wie - gen sein, so _____ schlecht und ge - rin - ge?
zwun - gen, sonst, wo ich noch au - ßen blieb', wär's _____ der Sünd' ge - lun - gen,
sin - gen? Die - ses Werk, so wun - der - lich, macht _____ - mich fröh - lich sprin - gen.

Din - ge? Ist denn das die Wie - gen sein, so _____ schlecht und ge - rin - ge?
zwun - gen, sonst, wo ich noch au - ßen blieb', wär's _____ der Sünd' ge - lun - gen,
sin - gen? Die - ses Werk, so wun - der - lich, macht _____ - mich fröh - lich sprin - gen.

Din - ge? Ist denn das die Wie - gen sein, so _____ schlecht und ge - rin - ge?
zwun - gen, sonst, wo ich noch au - ßen blieb', wär's _____ der Sünd' ge - lun - gen,
sin - gen? Die - ses Werk, so wun - der - lich, macht _____ - mich fröh - lich sprin - gen.

Din - ge? Ist denn das die Wie - gen sein, so _____ schlecht und ge - rin - ge?
zwun - gen, sonst, wo ich noch au - ßen blieb', wär's _____ der Sünd' ge - lun - gen,
sin - gen? Die - ses Werk, so wun - der - lich, macht _____ - mich fröh - lich sprin - gen.

Din - ge? Ist denn das die Wie - gen sein, so _____ schlecht und ge - rin - ge?
zwun - gen, sonst, wo ich noch au - ßen blieb', wär's _____ der Sünd' ge - lun - gen,
sin - gen? Die - ses Werk, so wun - der - lich, macht _____ - mich fröh - lich sprin - gen.

Din - ge? Ist denn das die Wie - gen sein, so _____ schlecht und ge - rin - ge?
zwun - gen, sonst, wo ich noch au - ßen blieb', wär's _____ der Sünd' ge - lun - gen,
sin - gen? Die - ses Werk, so wun - der - lich, macht _____ - mich fröh - lich sprin - gen.

Dies ist eine deutsche Fassung von "Heu! quid jaces stabulo", dessen Text ein Ausschnitt eines Gedichts ("Eia mea anima") von Jean Momboir (latinisiert: Johannes Mauburnus), 1460 - 1503. Die Textfassung aus Gesangbüchern aus Deutschland und Amerika geringfügig korrigiert:

Neuvermehrtes und wohlgeingerichtetes Naumburgisches Gesang-Buch, Naumburg 1735

Neu-ingerichtetes Gesang-Buch, in sich haltend eine Sammlung (mehrentheils alter) schöner lehr-reicher und erbaulicher Lieder; Germantown 1762

Neueingerichtetes Gesang-Buch, enthaltend eine Sammlung (mehrentheils alter) erbaulicher Lieder, nach den Hauptstücken der christlichen Lehre und Glaubens eingetheilet, Philadelphia 1813

Bei diesem Werk ist zuerst die lateinische Fassung und darunter die deutsche abgedruckt. Die lateinische Fassung findet sich ebenfalls in cpdl.

Melchior Franck, Warum liegt im Krippelein

6

Wo ist denn das Pur-pur - Kleid? Wo ist sein Pa - la -
a - ber mit der Ar-mut mein und dich gar reich ma -
Ehr' sei dir, dir Eh - re sei, als dem Herrn der Eh -

Wo ist denn das Pur-pur - Kleid? Wo ist sein Pa - la -
a - ber mit der Ar-mut mein und dich gar reich ma -
Ehr' sei dir, dir Eh - re sei, als dem Herrn der Eh -

Wo ist denn das Pur-pur - Kleid? Wo ist sein Pa - la -
a - ber mit der Ar-mut mein und dich gar reich ma -
Ehr' sei dir, dir Eh - re sei, als dem Herrn der Eh -

8

Wo ist denn das Pur-pur - Kleid? Wo ist sein Pa - la -
a - ber mit der Ar-mut mein und dich gar reich ma -
Ehr' sei dir, dir Eh - re sei, als dem Herrn der Eh -

wo sind, die ihm die-nen, Leut? Wo ist sein Pa - la -
will ich dir be - die - net sein und dich gar reich ma -
dir ge - büht all' Herr-lich - keit als dem Herrn der Eh -

8

wo sind, die ihm die-nen, Leut? Wo ist sein Pa - la -
will ich dir be - die - net sein und dich gar reich ma -
dir ge - büht all' Herr-lich - keit als dem Herrn der Eh -

8

wo sind, die ihm die-nen, Leut? Wo ist sein Pa - la -
will ich dir be - die - net sein und dich gar reich ma -
dir ge - büht all' Herr-lich - keit als dem Herrn der Eh -

8

wo sind, die ihm die-nen, Leut? Wo ist sein Pa - la -
will ich dir be - die - net sein und dich gar reich ma -
dir ge - büht all' Herr-lich - keit als dem Herrn der Eh -

Melchior Franck, Warum liegt im Krippelein

ste? er liegt gar e - len - dig bloß, ist das
 chen. so ich leist' zu die - ser Frist und helf
 ren. zu Lob und Dienst sein be - reit und dich

ste? er liegt gar e - len - dig bloß, ist das denn
 chen. so ich leist' zu die - ser Frist und helf zu
 ren. zu Lob und Dienst sein be - reit und dich des

ste? er liegt gar e - len - dig bloß, ist das
 chen. so ich leist' zu die - ser Frist und helf
 ren. zu Lob und Dienst sein be - reit und dich

ste? er liegt gar e - len - dig bloß, ist das
 chen. so ich leist' zu die - ser Frist und helf
 ren. zu Lob und Dienst sein be - reit und dich

ste, hier ist nichts als Ar - mut groß, ist das
 chen, mein Ge - burt ein Op - fer ist, und helf
 ren. Dir muss al - le Me - lo - dei und dich

ste, hier ist nichts als Ar - mut groß, ist das
 chen, mein Ge - burt ein Op - fer ist, und helf
 ren. Dir muss al - le Me - lo - dei und dich

ste, hier ist nichts als Ar - mut groß, ist das
 chen, mein Ge - burt ein Op - fer ist, und helf
 ren. Dir muss al - le Me - lo - dei und dich

ste, hier ist nichts als Ar - mut groß, ist das
 chen, mein Ge - burt ein Op - fer ist, und helf
 ren. Dir muss al - le Me - lo - dei und dich

Melchior Franck, Warum liegt im Krippelein

12

denn die Ra - ste? ist das denn die Ra - ste?
zu den Sa - chen? und helf' zu den Sa - chen.
des ge - wäh - ren, und dich des ge - wäh - ren.

die Ra - - ste? ist das denn die Ra - ste?
den Sa - - chen? und helf' zu den Sa - chen.
ge - - wäh - - ren, und dich des ge - wäh - ren.

denn die Ra - ste? ist das denn die Ra - ste?
zu den Sa - chen? und helf' zu den Sa - chen.
des ge - wäh - ren, und dich des ge - wäh - ren.

8 denn die Ra - ste? ist das denn die Ra - ste?
zu den Sa - chen? und helf' zu den Sa - chen.
des ge - wäh - ren, und dich des ge - wäh - ren.

denn die Ra - ste? ist das denn die Ra - ste?
zu den Sa - chen, und helf' zu den Sa - chen.
des ge - wäh - ren, und dich des ge - wäh - ren.

8 denn die Ra - - - - ste? ist das denn die Ra - - - - ste?
zu den Sa - - - - chen, und helf' zu den Sa - - - - chen.
des ge - wäh - - - - ren, und dich des ge - wäh - - - - ren.

8 denn die Ra - - - - ste? ist das denn die Ra - - - - ste?
zu den Sa - - - - chen, und helf' zu den Sa - - - - chen.
des ge - wäh - - - - ren, und dich des ge - wäh - - - - ren.

denn die Ra - ste? ist das denn die Ra - ste?
zu den Sa - chen, und helf' zu den Sa - chen.
des ge - wäh - ren, und dich des ge - wäh - ren.

Melchior Franck, Warum liegt im Krippelein

1. Wa - rum liegt im Krip - pe - lein der Herr al - ler
 2. Da - hin hat die gro - ße Lieb mäch - tig mich ge -
 3. O wie soll ich lo - ben Dich, lo - ben, rüh - men,

1. Wa - rum liegt im Krip - pe - lein der Herr al - ler
 2. Da - hin hat die gro - ße Lieb mäch - tig mich ge -
 3. O wie soll ich lo - ben Dich, lo - ben, rüh - men,

1. Wa - rum liegt im Krip - pe - lein der Herr al - ler
 2. Da - hin hat die gro - ße Lieb mäch - tig mich ge -
 3. O wie soll ich lo - ben Dich, lo - ben, rüh - men,

1. Wa - rum liegt im Krip - pe - lein der Herr al - ler
 2. Da - hin hat die gro - ße Lieb mäch - tig mich ge -
 3. O wie soll ich lo - ben Dich, lo - ben, rüh - men,

der Herr al - ler
 mäch - tig mich ge -
 lo - ben, rüh - men,

der Herr al - ler
 mäch - tig mich ge -
 lo - ben, rüh - men,

der Herr al - ler
 mäch - tig mich ge -
 lo - ben, rüh - men,

der Herr al - ler
 mäch - tig mich ge -
 lo - ben, rüh - men,

© 2016, 2020 by cpdl (www.cpdl.org) . Editor: Gerhard Weydt

This edition can be fully distributed, duplicated, performed, and recorded.

Quellen: Melchior Franck, Rosetulum Musicum, das ist: Newes Musicalisches Rosengärtlein, Coburg 1628
 Sächsische Landesbibliothek – Staats- und Universitätsbibliothek Dresden (SLUB), Signatur: II. 4° 35

PURL: <http://digital.slub-dresden.de/id456216529>

Cantionale Sacrum, 1. Teil, Gotha 1646

Bayerische Staatsbibliothek digital

Permalink: <http://www.mdz-nbn-resolving.de/urn/resolver.pl?urn=urn:nbn:de:bvb:12-bsb10592497-8>

Fortsetzung nächste Seite

Melchior Franck, Warum liegt im Krippelein

3



Din - ge? Ist denn das die Wie - gen sein, so _____ schlecht und ge - rin - ge?
zwun - gen, sonst, wo ich noch au - ßen blieb', wär's _____ der Sünd' ge - lun - gen,
sin - gen? Die - ses Werk, so wun - der - lich, macht _____ - mich fröh - lich sprin - gen.

Din - ge? Ist denn das die Wie - gen sein, so _____ schlecht und ge - rin - ge?
zwun - gen, sonst, wo ich noch au - ßen blieb', wär's _____ der Sünd' ge - lun - gen,
sin - gen? Die - ses Werk, so wun - der - lich, macht _____ - mich fröh - lich sprin - gen.

Din - ge? Ist denn das die Wie - gen sein, so _____ schlecht und ge - rin - ge?
zwun - gen, sonst, wo ich noch au - ßen blieb', wär's _____ der Sünd' ge - lun - gen,
sin - gen? Die - ses Werk, so wun - der - lich, macht _____ - mich fröh - lich sprin - gen.

Din - ge? Ist denn das die Wie - gen sein, so _____ schlecht und ge - rin - ge?
zwun - gen, sonst, wo ich noch au - ßen blieb', wär's _____ der Sünd' ge - lun - gen,
sin - gen? Die - ses Werk, so wun - der - lich, macht _____ - mich fröh - lich sprin - gen.

Din - ge? Ist denn das die Wie - gen sein, so _____ schlecht und ge - rin - ge?
zwun - gen, sonst, wo ich noch au - ßen blieb', wär's _____ der Sünd' ge - lun - gen,
sin - gen? Die - ses Werk, so wun - der - lich, macht _____ - mich fröh - lich sprin - gen.

Din - ge? Ist denn das die Wie - gen sein, so _____ schlecht und ge - rin - ge?
zwun - gen, sonst, wo ich noch au - ßen blieb', wär's _____ der Sünd' ge - lun - gen,
sin - gen? Die - ses Werk, so wun - der - lich, macht _____ - mich fröh - lich sprin - gen.

Din - ge? Ist denn das die Wie - gen sein, so _____ schlecht und ge - rin - ge?
zwun - gen, sonst, wo ich noch au - ßen blieb', wär's _____ der Sünd' ge - lun - gen,
sin - gen? Die - ses Werk, so wun - der - lich, macht _____ - mich fröh - lich sprin - gen.

Din - ge? Ist denn das die Wie - gen sein, so _____ schlecht und ge - rin - ge?
zwun - gen, sonst, wo ich noch au - ßen blieb', wär's _____ der Sünd' ge - lun - gen,
sin - gen? Die - ses Werk, so wun - der - lich, macht _____ - mich fröh - lich sprin - gen.

Din - ge? Ist denn das die Wie - gen sein, so _____ schlecht und ge - rin - ge?
zwun - gen, sonst, wo ich noch au - ßen blieb', wär's _____ der Sünd' ge - lun - gen,
sin - gen? Die - ses Werk, so wun - der - lich, macht _____ - mich fröh - lich sprin - gen.

Dies ist eine deutsche Fassung von "Heu! quid jaces stabulo", dessen Text ein Ausschnitt eines Gedichts ("Eia mea anima") von Jean Momboir (latinisiert: Johannes Mauburnus), 1460 - 1503. Die Textfassung aus Gesangbüchern aus Deutschland und Amerika geringfügig korrigiert:

Neuvermehrtes und wohleingerichtetes Naumburgisches Gesang-Buch, Naumburg 1735

Neu-eingerichtetes Gesang-Buch, in sich haltend eine Sammlung (mehrentheils alter) schöner lehr-reicher und erbaulicher Lieder; Germantown 1762

Neueingerichtetes Gesang-Buch, enthaltend eine Sammlung (mehrentheils alter) erbaulicher Lieder, nach den Hauptstücken der christlichen Lehre und Glaubens eingetheilet, Philadelphia 1813

Bei diesem Werk ist zuerst die lateinische Fassung und darunter die deutsche abgedruckt. Die lateinische Fassung findet sich ebenfalls in cpdl.

Melchior Franck, Warum liegt im Krippelein

6

Wo ist denn das Pur-pur - Kleid?
a - ber mit der Ar-mut mein
Ehr' sei dir, dir Eh - re sei,

Wo ist sein Pa - la -
und dich gar reich ma -
als dem Herrn der Eh -

8

wo sind, die ihm die-nen, Leut? Wo ist sein Pa - la -
will ich dir be - die - net sein und dich gar reich ma -
dir ge - büht all' Herr-lich - keit als dem Herrn der Eh -

8

wo sind, die ihm die-nen, Leut? Wo ist sein Pa - la -
will ich dir be - die - net sein und dich gar reich ma -
dir ge - büht all' Herr-lich - keit als dem Herrn der Eh -

8

wo sind, die ihm die-nen, Leut? Wo ist sein Pa - la -
will ich dir be - die - net sein und dich gar reich ma -
dir ge - büht all' Herr-lich - keit als dem Herrn der Eh -

Melchior Franck, Warum liegt im Krippelein

9

ste?
chen.
ren.

er liegt gar e - len - dig bloß, ist das
so ich leist' zu die - ser Frist und helf
zu Lob und Dienst sein be - reit und dich

ste?
chen.
ren.

er liegt gar e - len - dig bloß, ist das denn
so ich leist' zu die - ser Frist und helf zu
zu Lob und Dienst sein be - reit und dich des

ste?
chen.
ren.

er liegt gar e - len - dig bloß, ist das
so ich leist' zu die - ser Frist und helf
zu Lob und Dienst sein be - reit und dich

ste?
chen.
ren.

er liegt gar e - len - dig bloß, ist das
so ich leist' zu die - ser Frist und helf
zu Lob und Dienst sein be - reit und dich

ste, hier ist nichts als Ar - mut groß, ist das
chen, mein Ge - burt ein Op - fer ist, und helf
ren. Dir muss al - le Me - lo - dei und dich

ste, hier ist nichts als Ar - mut groß, ist das
chen, mein Ge - burt ein Op - fer ist, und helf
ren. Dir muss al - le Me - lo - dei und dich

ste, hier ist nichts als Ar - mut groß, ist das
chen, mein Ge - burt ein Op - fer ist, und helf
ren. Dir muss al - le Me - lo - dei und dich

ste, hier ist nichts als Ar - mut groß, ist das
chen, mein Ge - burt ein Op - fer ist, und helf
ren. Dir muss al - le Me - lo - dei und dich

Melchior Franck, Warum liegt im Krippelein

12

denn die Ra - ste? ist das denn die Ra - ste?
zu den Sa - chen? und helf' zu den Sa - chen.
des ge - wä - ren, und dich des - ge - wä - ren.

die Ra - ste? ist das denn die Ra - ste?
den Sa - chen? und helf' zu den Sa - chen.
ge - wä - ren, und dich des ge - wä - ren.

denn die Ra - ste? ist das denn die Ra - ste?
zu den Sa - chen? und helf' zu den Sa - chen.
des ge - wä - ren, und dich des ge - wä - ren.

denn die Ra - ste? ist das denn die Ra - ste?
zu den Sa - chen? und helf' zu den Sa - chen.
des ge - wä - ren, und dich des ge - wä - ren.

denn die Ra - ste? ist das denn die Ra - ste?
zu den Sa - chen? und helf' zu den Sa - chen.
des ge - wä - ren, und dich des ge - wä - ren.

denn die Ra - ste? ist das denn die Ra - ste?
zu den Sa - chen? und helf' zu den Sa - chen.
des ge - wä - ren, und dich des ge - wä - ren.

denn die Ra - ste? ist das denn die Ra - ste?
zu den Sa - chen? und helf' zu den Sa - chen.
des ge - wä - ren, und dich des ge - wä - ren.

denn die Ra - ste? ist das denn die Ra - ste?
zu den Sa - chen? und helf' zu den Sa - chen.
des ge - wä - ren, und dich des ge - wä - ren.